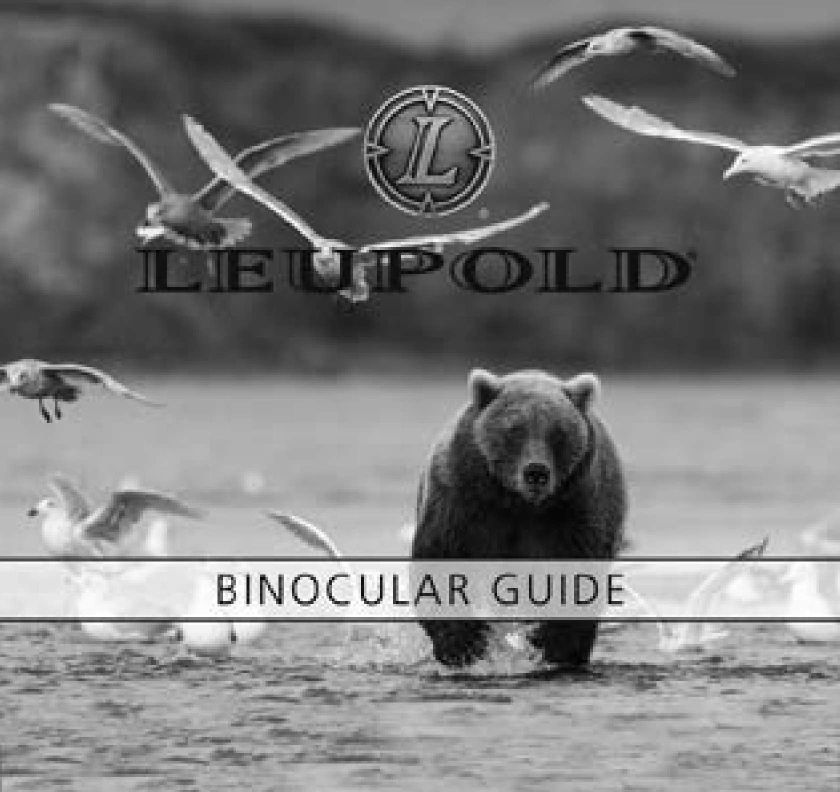

LEUPOLD
BINOCULAR GUIDE

Table of Contents

Thank you for choosing a Leupold® binocular. We trust that all the work we put into it will reward you with years of enjoyment and trouble-free use.

Using Your Leupold® Binocular

Using your Leupold binocular is very simple. However, you must set them to match your eyesight before use. This is done by adjusting the interpupillary distance and focusing the binoculars to your own visual acuity.

ADJUSTING INTERPUPILLARY DISTANCE

The interpupillary distance is simply the distance between the pupils of your eyes. To ensure a clear, single image, the binocular must be set so that the center of each ocular lens is the same distance apart as your own pupils.

TO SET THE INTERPUPILLARY DISTANCE:

1. Hold the binocular up to your eyes in the normal manner.
2. Look through the binocular with both eyes open.
3. Move the two barrels (halves) up or down until you see a single, circular image.

SETTING THE DIOPTER ADJUSTMENT

Setting the diopter adjustment of your binocular properly is very important, as properly adjusted binoculars will prevent eye strain and provide you with a crisp, sharp image.

TO SET THE DIOPTER ADJUSTMENT ON RIGHT EYEPIECE DIOPTER ADJUSTMENT MODELS INCLUDING ACADIA (EXCEPT ACADIA 32MM):

1. View an object about 100 yards in the distance.
2. Cover the right objective lens with your hand.
3. Adjust the center focus wheel (located between the two barrels) until the image presented to your left eye is clear and sharp.
4. Cover the left objective lens with your hand.
5. Adjust the diopter adjustment dial located around the right barrel, near the eyepiece, until the image presented to your right eye is clear and sharp. Acadia users will make this adjustment using the small lever between the barrels, near the center focus wheel.

Your binocular is now focused for your eyesight. To make any adjustments in the field, simply turn the center focus dial while viewing through both barrels.

TO SET THE DIOPTER ADJUSTMENT ON CENTER FOCUS DIAL DIOPTER ADJUSTMENT MODELS (EXCEPT CASCADES AND MOJAVE):

1. View an object about 100 yards in the distance.
2. Cover the right objective lens with your hand.
3. Adjust the center focus wheel (located between the two barrels) until the image presented to your left eye is clear and sharp.
4. Cover the left objective lens with your hand.
5. Pull up the the diopter adjustment dial on the top of the center focus dial and adjust the diopter adjustment dial until the image presented to your right eye is clear and sharp.
6. Push down the lockable diopter adjustment dial so that it locks into place.

Your binocular is now focused for your eyesight.

To make any adjustments in the field, simply turn the center focus dial while viewing through both barrels.

TO SET THE DIOPTER ADJUSTMENT ON CENTER FOCUS DIAL DIOPTER ADJUSTMENT MODELS (INCLUDING CASCADES AND MOJAVE):

1. View an object about 100 yards in the distance.
2. Cover the left objective lens with your hand.
3. Adjust the center focus wheel (located between the two barrels) until the image presented to your right eye is clear and sharp.
4. Cover the right objective lens with your hand.
5. Pull up the the diopter adjustment dial on the top of the center focus dial and adjust the diopter adjustment dial until the image presented to your left eye is clear and sharp.
6. Push down the lockable diopter adjustment dial so that it locks into place.

Your binocular is now focused for your eyesight.

To make any adjustments in the field, simply turn the center focus dial while viewing through both barrels.

CLEANING

You can clean the fully armored body by simply wiping off any accumulated dirt or dust.

Clean the lenses as you would a camera lens. For optimal cleaning, use the

Leupold Lens Cleaning System. Begin by using the brush to whisk away dust.

Then use the microfiber cleaning tip, which is impregnated with a special non-liquid cleaning compound, to clean the glass. If you don't have a Leupold Lens Cleaning System, use a standard lens brush to remove dust and then pure alcohol, high-grade glass cleaner, or pure water on a cotton swab.

A NOTE FOR THOSE WHO WEAR EYEGLASSES

Leupold binoculars feature eyecups you can twist, or push up and down to accommodate the eye relief distance required when wearing eyeglasses.

Warranty Service

Leupold optics are engineered and manufactured to standards set and monitored by the design engineers at Leupold's plant in Oregon. The goal is to provide you with reliable performance at a reasonable price.

Should service ever become necessary, this binocular is backed by the Leupold Lifetime Warranty. All service work is performed by the Leupold Product Service department in Beaverton, Oregon.

Please take a few minutes to register your product at leupold.com/register.

LEUPOLD PRODUCT SERVICE

If your Leupold binocular fails to perform in any way, you may return it directly to the Leupold factory for service. It is not necessary for your dealer to ship the binocular to Leupold; however, they can be very helpful in determining if factory service is necessary.

PLEASE FOLLOW THESE SHIPPING INSTRUCTIONS:

1. Include a note with your name, address, telephone number, e-mail, and a description of the problem.
2. Pack the binocular in its original box (if you have it) or another suitably strong shipping box.
3. Wrap the package securely using filament strapping tape on the outside.
4. Ship the binocular by parcel or mail service (insured, if possible) to one of the following addresses in the United States:

BY PARCEL SERVICE:
Leupold Product Service
14400 NW Greenbrier Parkway
Beaverton, OR 97006-5791 USA

BY POSTAL SERVICE:
Leupold Product Service
P.O. Box 688
Beaverton, OR 97075-0688 USA

Our Product Service telephone numbers are (503) 526-1400 or (800) LEUPOLD (538-7653). We can also be contacted through our Web site at www.leupold.com.

The Leupold Lifetime Warranty

Leupold Non-Golden Ring® binoculars are engineered and manufactured to standards set, monitored and controlled by Leupold & Stevens, Inc., with the goal of reliable performance at a reasonable price. These binocular products are warranted for as long as the original owner owns them. We warrant them to be free of defects in materials and workmanship and to function satisfactorily under normal use conditions. If at any time these products are found to have defects in materials or workmanship, Leupold will, at its discretion, repair or replace them free of charge, when requested by the original owner. Warranty is void if damage results from unauthorized repair, alteration, or misuse. Warranty is given solely to the original owner and is not transferable. To activate the warranty, register your product at leupold.com.

This is a Leupold Lifetime Warranty, and should not be confused with the Leupold Full Lifetime Guarantee, which covers Leupold Golden Ring® products.

Merci d'avoir choisi les jumelles Leupold®. Nous espérons que le travail que nous y avons consacré vous permettra de les utiliser pendant des années sans aucun tracas.

MODE D'EMPLOI DE VOS JUMELLES LEUPOLD®

L'utilisation de vos jumelles Leupold est très simple. Par contre, vous devez les ajuster à votre vue avant des les utiliser. Pour ce faire, vous ajustez l'écart interpupillaire et la mise au point selon votre propre acuité visuelle.

AJUSTER L'ÉCART INTERPUPILLAIRE

L'écart interpupillaire est simplement la distance entre les pupilles des yeux. Pour assurer une image claire et simple, les jumelles doivent être réglées pour que le centre de chaque oculaire ait le même écart que vos propres pupilles.

POUR RÉGLER L'ÉCART INTERPUPILLAIRE :

1. Mettez les jumelles devant vos yeux d'une manière normale.
2. Regardez dans les jumelles, les deux yeux ouverts.
3. Déplacez les deux barillets (moitiés) vers le haut ou vers le bas jusqu'à ce que vous voyiez une seule image circulaire.

RÉGLER L'AJUSTEMENT DIOPTRIQUE

Régler correctement l'ajustement dioptrique de vos jumelles est très important, car des jumelles bien ajustées préviennent la fatigue de l'œil et présentent une image précise et claire.

POUR RÉGLER L'AJUSTEMENT DIOPTRIQUE DES MODÈLES À AJUSTEMENT DIOPTRIQUE D'OCULAIRE DROIT INCLUANT L'ACADIA (SAUF ACADIA 32 MM) :

1. Regardez un objet à environ 100 verges (91,4 m) de distance.
2. Couvrez la lentille de l'objectif droit de la main.
3. Ajustez la molette de mise au point centrale (entre les deux barillets) jusqu'à ce que l'image présentée à votre oeil gauche soit claire et précise.
4. Couvrez la lentille de l'objectif gauche de la main.
5. Ajustez le cadran d'ajustement dioptrique situé autour du barillet droit, près de l'oculaire, jusqu'à ce que l'image présentée à votre oeil droit soit claire et précise. Ceux qui utilisent le modèle Acadia feront cet ajustement en utilisant la petite manette située entre les barillets, près de la roulette permettant de focaliser située au centre.

Vos jumelles sont maintenant mises au point pour votre vue. Pour effectuer des ajustements sur le terrain, tournez tout simplement le cadran de mise au point central tout en regardant dans les deux barillets.

POUR RÉGLER L'AJUSTEMENT DIOPTRIQUE DES MODÈLES À AJUSTEMENT DIOPTRIQUE À CADRAN DE MISE AU POINT CENTRAL (SAUF CASCADES ET MOJAVE) :

1. Regardez un objet à environ 100 verges (91,4 m) de distance.
2. Couvrez la lentille de l'objectif droit de la main.
3. Ajustez la molette de mise au point centrale (entre les deux barillets) jusqu'à ce que l'image présentée à votre oeil gauche soit claire et précise.
4. Couvrez la lentille de l'objectif gauche de la main.
5. Relevez le cadran d'ajustement dioptrique sur le dessus du cadran de mise au point central et réglez-le jusqu'à ce que l'image présentée à votre oeil droit soit claire et précise.
6. Poussez sur le cadran d'ajustement dioptrique verrouillable pour qu'il se verrouille en place.

Vos jumelles sont maintenant mises au point pour votre vue.

Pour effectuer des ajustements sur le terrain, tournez tout simplement le cadran de mise au point central tout en regardant dans les deux barillets.

POUR RÉGLER L'AJUSTEMENT DIOPTRIQUE DES MODÈLES À AJUSTEMENT DIOPTRIQUE À CADRAN DE MISE AU POINT CENTRAL (INCLUANT CASCADES ET MOJAVE) :

1. Regardez un objet à environ 100 verges (91,4 m) de distance.
2. Couvrez la lentille de l'objectif gauche de la main.
3. Ajustez la molette de mise au point centrale (entre les deux barillets) jusqu'à ce que l'image présentée à votre oeil droit soit claire et précise.
4. Couvrez la lentille de l'objectif droit de la main.
5. Relevez le cadran d'ajustement dioptrique sur le dessus du cadran de mise au point central et réglez-le jusqu'à ce que l'image présentée à votre œil gauche soit claire et précise.
6. Poussez sur le cadran d'ajustement dioptrique verrouillable pour qu'il se verrouille en place.

Vos jumelles sont maintenant mises au point pour votre vue.

Pour effectuer des ajustements sur le terrain, tournez tout simplement le cadran de mise au point central tout en regardant dans les deux barrillets.

UNE NOTE POUR CEUX ET CELLES QUI PORTENT DES LUNETTES

Les lunettes Leupold comprennent des coques latérales que vous pouvez tourner ou pousser vers le haut et vers le bas pour accommoder la distance de la position de l'œil requise lorsque vous portez des lunettes.

GARANTIE DE SERVICE

Les éléments optiques de Leupold sont conçus et fabriqués selon les normes établies et vérifiées par les ingénieurs concepteurs à l'usine de Leupold en Oregon. Le but est de vous fournir une performance fiable à un prix raisonnable.

Si vous avez besoin de service, ces jumelles sont fournies avec la garantie à vie de Leupold. Tout le travail de réparation est exécuté par le service de réparation des produits Leupold de Beaverton, en Oregon.

Veuillez prendre quelques minutes pour enregistrer votre produit sur le site leupold.com/register.

SERVICE PRODUITS DE LEUPOLD

Si vos jumelles Leupold ne fonctionnent pas correctement, vous pouvez les retourner directement à l'usine Leupold pour leur réparation.

Il n'est pas nécessaire que votre concessionnaire expédie les jumelles à Leupold, mais il peut vous être très utile pour déterminer s'il faut un service en usine.

VEUILLEZ SUIVRE CES DIRECTIVES D'EXPÉDITION :

1. Ajoutez une note avec votre nom, votre adresse, votre numéro de téléphone, votre courriel et une description du problème.
2. Emballez les jumelles dans leur boîte originale (si vous l'avez) ou tout autre contenant d'expédition solide convenable.
3. Emballez bien le paquet à l'aide d'un ruban feuillard à filament à l'extérieur.
4. Expédiez les jumelles par messagerie ou par service postal (assuré, si possible) à l'une des adresses suivantes aux États-Unis :

PAR SERVICE DE MESSAGERIE :
Leupold Product Service
14400 NW Greenbrier Parkway
Beaverton, OR 97006-5791 USA

PAR SERVICE POSTAL :
Leupold Product Service
P.O. Box 688
Beaverton, OR 97075-0688 USA

Les numéros de téléphone de notre service technique sont (503) 526-1400 ou (800) LEUPOLD (538-7653). Vous pouvez aussi nous contacter sur notre site Web à www.leupold.com.

GARANTIE À VIE LEUPOLD

Les jumelles Leupold ne faisant pas partie de la série Golden Ring® sont conçues et fabriquées selon les normes établies, surveillées et vérifiées par les ingénieurs concepteurs de Leupold & Stevens, Inc. dans le but de vous fournir une performance fiable à un prix raisonnable.

Ces jumelles sont garanties pendant aussi longtemps que le propriétaire initial les possède. Nous les garantissons exemptes de défauts de matériaux et de fabrication et nous garantissons qu'elles fonctionneront de manière satisfaisante sous des conditions d'utilisation normales.

Si à un certain moment, ces produits s'avèrent défectueux au niveau des matériaux ou de la fabrication, Leupold, à sa discrétion, les réparera ou les remplacera sans frais, suite à la demande du propriétaire initial.

La garantie est annulée si les dommages découlent d'une réparation non autorisée, d'une modification ou d'une mauvaise utilisation. La garantie n'est offerte qu'au propriétaire initial et n'est pas transférable. Pour activer la garantie, enregistrez le produit en ligne à www.leupold.com.

Ceci est une garantie à vie Leupold et elle ne doit pas être confondue avec la garantie complète à vie Leupold qui protège les produits Leupold Golden Ring®.

Muchas gracias por seleccionar los binoculares Leupold®. Confiamos en que todo el empeño que ponemos en la fabricación de nuestros productos le brindarán años de servicio sin problemas.

CÓMO USAR SUS BINOCULARES LEUPOLD®

El uso de sus binoculares Leupold es muy simple. Sin embargo, antes del uso debe ajustarlos según su graduación de la vista. Esto se realiza mediante el ajuste de la distancia interpupilar y el enfoque los binoculares según su agudeza visual.

CÓMO AJUSTAR LA DISTANCIA INTERPUPILAR

La distancia interpupilar es simplemente la distancia entre las pupilas de los ojos. Para obtener una sola imagen clara, los binoculares deben ajustarse de tal manera que el centro de cada lente ocular esté separada de la otra la misma distancia que sus propias pupilas..

CÓMO AJUSTAR LA DISTANCIA INTERPUPILAR:

1. Acerque los binoculares a sus ojos de manera normal.
2. Mire a través de los binoculares con ambos ojos abiertos.
3. Mueva los dos cilindros (mitades) hacia arriba y hacia abajo hasta ver una sola imagen circular.

CÓMO ESTABLECER EL AJUSTE DE DIOPTRÍAS

Es muy importante establecer correctamente el ajuste de las dioptrías de sus binoculares, ya que los binoculares debidamente ajustados no le causarán fatiga visual y le permitirán obtener una imagen clara y nítida.

PARA ESTABLECER EL AJUSTE DE DIOPTRÍAS EN MODELOS CON AJUSTE DE DIOPTRÍAS EN EL OCULAR DERECHO INCLUIDO ACADIA (EXCEPTO ACADIA 32 MM):

1. Observe un objeto que esté ubicado a aproximadamente 100 yardas de distancia.
2. Cubra con la mano el lente de objetivo derecho.
3. Ajuste el disco central de enfoque (ubicado entre los dos cilindros) hasta que la imagen que aparece ante su ojo izquierdo sea clara y nítida.
4. Cubra con la mano el lente de objetivo izquierdo.
5. Ajuste el cuadrante de dioptrías situado alrededor del cilindro derecho, junto a la lente, hasta que la imagen que aparece ante su ojo derecho sea clara y nítida. Los usuarios de Acadia harán este ajuste con la pequeña palanca de entre los cilindros, junto a la rueda de enfoque central.

Ya están enfocados los binoculares de acuerdo con su vista. Para efectuar cualquier ajuste en el campo, sencillamente gire el cuadrante central de enfoque mientras observa a través de ambos cilindros.

PARA ESTABLECER LAS DIOPTRÍAS EN LOS MODELOS CON AJUSTE DE DIOPTRÍAS EN EL CUADRANTE CENTRAL DE ENFOQUE (EXCEPTO CASCADES Y MOJAVE):

1. Observe un objeto que esté ubicado a aproximadamente 100 yardas de distancia.
2. Cubra con la mano el lente de objetivo derecho.
3. Ajuste el disco central de enfoque (ubicado entre los dos cilindros) hasta que la imagen que aparece ante su ojo izquierdo sea clara y nítida.
4. Cubra con la mano el lente de objetivo izquierdo.
5. Ajuste el cuadrante de dioptrías hasta que la imagen que aparece ante su ojo derecho sea clara y nítida.
6. Empuje el cuadrante de ajuste de dioptrías con enclavamiento de manera que quede fijo en posición.

Ya están enfocados los binoculares de acuerdo con su vista.

Para efectuar cualquier ajuste en el campo, sencillamente gire el cuadrante central de enfoque mientras observa a través de ambos cilindros.

PARA ESTABLECER LAS DIOPTRÍAS EN LOS MODELOS CON AJUSTE DE DIOPTRÍAS EN EL CUADRANTE CENTRAL (INCLUIDOS CASCADES Y MOJAVE):

1. Observe un objeto que esté ubicado a aproximadamente 100 yardas de distancia.
2. Cubra con la mano el lente de objetivo izquierdo.
3. Ajuste el disco central de enfoque (ubicado entre los dos cilindros) hasta que la imagen que aparece ante su ojo derecho sea clara y nítida.
4. Cubra con la mano el lente de objetivo derecho.
5. Ajuste el cuadrante de dioptrías hasta que la imagen que aparece ante su ojo izquierdo sea clara y nítida.
6. Empuje el cuadrante de ajuste de dioptrías con enclavamiento de manera que quede fijo en posición.

Ya están enfocados los binoculares de acuerdo con su vista.

Para efectuar cualquier ajuste en el campo, sencillamente gire el cuadrante central de enfoque mientras observa a través de ambos cilindros.

SUGERENCIA PARA PERSONAS QUE USAN ANTEOJOS

Los binoculares Leupold vienen con gomas de oculares que se pueden girar, o empujar hacia arriba o hacia abajo para proporcionar buen alivio contra la fatiga ocular al usar anteojos.

SERVICIO BAJO GARANTÍA

Los dispositivos ópticos Leupold se diseñan y se fabrican de acuerdo con normas establecidas, bajo la supervisión de los ingenieros de diseño en la planta de Leupold en Oregon. El objetivo consiste en proporcionar un producto de desempeño fiable a un precio razonable.

Si alguna vez surge la necesidad de mantenimiento, estos binoculares están respaldados por la Garantía vitalicia de Leupold. Todo el trabajo de servicio lo realiza el departamento de Servicio de Productos Leupold en Beaverton, Oregon.

Dedique unos minutos a registrar su producto en leupold.com/register.

SERVICIO DE PRODUCTOS LEUPOLD

Si sus binoculares Leupold no funcionan perfectamente, puede devolverlos directamente a la fábrica de Leupold para que los reparen. No es necesario que su concesionario envíe los binoculares a Leupold; sin embargo, ellos pueden ser muy útiles para determinar si es necesario repararlos en la fábrica.

LE SUGERIMOS SEGUIR LAS INSTRUCCIONES SIGUIENTES PARA EL ENVÍO:

1. Incluya una nota con su nombre, dirección, número de teléfono, correo electrónico y una descripción del problema.
2. Envuelva los binoculares en la caja original (si la tiene) o en otra caja de embalaje suficientemente robusta.
3. Envuelva bien el paquete con cinta de embalaje, reforzada con filamentos, en el exterior del paquete.
4. Envíe los binoculares por correo o por servicio de mensajería (asegurado si es posible) a una de las siguientes direcciones en los Estados Unidos:

SERVICIO DE ENTREGA DE PAQUETES:
Servicio de Productos Leupold
14400 NW Greenbrier Parkway
Beaverton, OR 97006-5791 USA

POR CORREO:
Servicio de Productos Leupold
P.O. Box 688
Beaverton, OR 97075-0688 USA

Nuestros números telefónicos de Servicio de Productos son (503) 526-1400 o (800) LEUPOLD (538-7653) Además puede comunicarse con nosotros a través de nuestro sitio Web en www.leupold.com.

LA GARANTÍA VITALICIA DE LEUPOLD

Los binoculares Leupold Non-Golden Ring® se diseñan y fabrican de acuerdo con normas establecidas, bajo la supervisión y el control de Leupold & Stevens, Inc., con el objetivo de ofrecer un rendimiento fiable a un precio razonable. Estos binoculares tienen garantía mientras sigan perteneciendo al propietario original.

Garantizamos que están exentos de defectos de materiales y mano de obra, y que funcionarán satisfactoriamente en condiciones normales de uso.

Si en cualquier momento un producto Leupold presenta defectos de materiales o mano de obra, Leupold, a su propia discreción, reparará o reemplazará el producto sin cargos adicionales cuando así lo solicite el propietario original.

La garantía es nula si el daño resulta de una reparación o modificación no autorizadas, o por el uso indebido. Esta garantía se otorga solamente al propietario original y no es transferible. Para activar la garantía, registre el producto en línea en www.leupold.com.

Esta garantía se considera como una Garantía vitalicia de Leupold, y no se la debe confundir con la Garantía completa vitalicia de Leupold, aplicable a los productos Leupold Golden Ring®.

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Leupold® Fernglas entschieden haben. Wir sind zuversichtlich, dass sich unsere harte Arbeit bezahlt gemacht hat und Sie das Produkt viele Jahre ohne Probleme verwenden können.

VERWENDUNG IHRES LEUPOLD® FERNGLASES

Die Verwendung Ihres Leupold Fernglases ist ganz einfach. Sie müssen das Fernglas jedoch vor der Verwendung einstellen, um es Ihren Augen und Ihrer Sehstärke anzupassen. Dies erfolgt durch Einstellung des Pupillenabstands und Fokussieren des Fernglases gemäß Ihrem Sehvermögen.

EINSTELLUNG DES PUPILLENABSTANDS

Der Pupillenabstand ist der Abstand zwischen den Pupillen Ihrer Augen. Um ein klares Einzelbild zu gewährleisten, muss das Fernglas so eingestellt werden, dass die Mitten der Okularlinsen den gleichen Abstand voneinander haben wie Ihre Pupillen.

EINSTELLUNG DES PUPILLENABSTANDS:

1. Halten Sie das Fernglas ganz normal vor Ihre Augen.
2. Blicken Sie durch das Fernglas, wobei Sie beide Augen geöffnet haben.
3. Bewegen Sie die beiden Rohre (Hälften) nach oben oder unten, bis Sie ein einziges, rundes Bild sehen.

DIOPTRIENEINSTELLUNG

Eine korrekte Dioptrieneinstellung Ihres Fernglases ist sehr wichtig, da richtig eingestellte Ferngläser Augenbelastungen vermeiden und ein klares, scharfes Bild bieten.

DIOPTRIENEINSTELLUNG BEI MODELLEN MIT DIOPTRIENEINSTELLUNG, INKLUSIVE ACADIA (AUSSER ACADIA 32 MM), AM RECHTEN OKULAR:

1. Betrachten Sie ein Objekt, das ca. 100 m von Ihnen entfernt ist.
2. Decken Sie die rechte Objektivlinse mit Ihrer Hand ab.
3. Stellen Sie das mittlere Fokusrad (zwischen den beiden Rohren) ein, bis das Bild vor Ihrem linken Auge klar und scharf ist.
4. Decken Sie die linke Objektivlinse mit Ihrer Hand ab.
5. Stellen Sie die Dioptrienauswahl, die sich am rechten Rohr befindet, ein, bis das Bild vor Ihrem rechten Auge klar und scharf ist. Benutzer des Acadia können diese Einstellung mit Hilfe des kleinen Schalters, der sich zwischen den Rohren, nahe des mittleren Fokusrades befindet, vornehmen.

Ihr Fernglas ist jetzt Ihrer Sehschärfe gemäß fokussiert. Um Einstellungen am Einsatzort vorzunehmen, drehen Sie einfach an der mittleren Fokusscheibe, während Sie durch beide Rohre blicken.

DIOPTRIENEINSTELLUNG BEI MODELLEN MIT MITTLERER FOKUSSCHEIBEN-DIOPTRIENEINSTELLUNG (AUSSER CASCADE UND MOJAVE):

1. Betrachten Sie ein Objekt, das ca. 100 m von Ihnen entfernt ist.
2. Decken Sie die rechte Objektivlinse mit Ihrer Hand ab.
3. Stellen Sie das mittlere Fokusrad (zwischen den beiden Rohren) ein, bis das Bild vor Ihrem linken Auge klar und scharf ist.
4. Decken Sie die linke Objektivlinse mit Ihrer Hand ab.
5. Ziehen Sie die Dioptrieeinstellscheibe oben auf der mittleren Fokusscheibe hoch und passen Sie die Dioptrieeinstellscheibe so an, dass das Bild vor Ihrem rechten Auge klar und scharf ist.
6. Drücken Sie die arretierbare Dioptrieeinstellscheibe nach unten, sodass sie arretiert wird.

Ihre Fernglas ist jetzt Ihrer Sehschärfe gemäß fokussiert.

Um Einstellungen am Einsatzort vorzunehmen, drehen Sie einfach an der mittleren Fokusscheibe, während Sie durch beide Rohre blicken.

DIOPTRIENEINSTELLUNG BEI MODELLEN MIT MITTLERER FOKUSSCHEIBEN-DIOPTRIENEINSTELLUNG (EINSCHLIESSLICH CASCADES UND MOJAVE):

1. Betrachten Sie ein Objekt, das ca. 100 m von Ihnen entfernt ist.
2. Decken Sie die linke Objektivlinse mit Ihrer Hand ab.
3. Stellen Sie das mittlere Fokusrad (zwischen den beiden Rohren) ein, bis das Bild vor Ihrem rechten Auge klar und scharf ist.
4. Decken Sie die rechte Objektlinse mit Ihrer Hand ab.
5. Ziehen Sie die Dioptrieeinstellscheibe oben auf der mittleren Fokusscheibe hoch und passen Sie die Dioptrieeinstellscheibe so an, dass das Bild vor Ihrem linken Auge klar und scharf ist.
6. Drücken Sie die arretierbare Dioptrieeinstellscheibe nach unten, sodass sie arretiert wird.

Ihre Fernglas ist jetzt Ihrer Sehschärfe gemäß fokussiert.

Um Einstellungen am Einsatzort vorzunehmen, drehen Sie einfach an der mittleren Fokusscheibe, während Sie durch beide Rohre blicken.

HINWEIS FÜR BRILLENTRÄGER

Leupold Ferngläser weisen Augenmuscheln auf, die gedreht oder nach oben oder unten gedrückt werden können, um den optimalen Augenabstand bei Verwendung mit oder ohne Brille zu gewährleisten.

GARANTIE

Optische Bauelemente, die den Namen Leupold tragen, werden nach Standards konstruiert und hergestellt, die von den Konstrukteuren des Leupold-Werks in Oregon festgelegt und überwacht werden. Ihr Ziel: zuverlässige Leistung zu einem vernünftigen Preis.

Für den Fall, dass dieses Fernglas jemals einer Reparatur bedarf, wurde es mit der Leupold-Garantie auf Lebenszeit ausgestattet. Alle Kundendienstarbeiten werden von Leupolds Produktservice-Abteilung in Beaverton, Oregon, durchgeführt.

Nehmen Sie sich einen Augenblick Zeit, um Ihr Produkt unter leupold.com/register zu registrieren.

LEUPOLD PRODUCT SERVICE

Wenn die Leistung des Leupold Fernglases in irgendeiner Weise beeinträchtigt ist, können Sie es zwecks Reparatur direkt ans Leupold-Werk senden. Es ist nicht erforderlich, dass der Fachhändler das Fernglas an Leupold sendet, doch kann dieser bei der Feststellung, ob eine Werksüberarbeitung erforderlich ist, sehr hilfreich sein.

BITTE BEACHTEN SIE DIE FOLGENDEN VERSANDANWEISUNGEN:

1. Legen Sie dem Paket eine Notiz mit den folgenden Informationen bei: Name, Adresse, Telefonnummer, E-Mail-Adresse und Beschreibung des Problems.
2. Packen Sie das Fernglas nach Möglichkeit in die Originalverpackung oder einen anderen geeigneten, festen Versandkarton ein.
3. Umwickeln Sie das Paket außen gut mit Paketklebeband.
4. Senden Sie das Fernglas per Paketdienst oder Post (wenn möglich versichert) an eine der folgenden Adressen in den USA:

PER PAKETDIENST:	PER POST:
Leupold Product Service	Leupold Product Service
14400 NW Greenbrier Parkway	P.O. Box 688
Beaverton, OR 97006-5791 USA	Beaverton, OR 97075-0688 USA

Die Rufnummer des technischen Kundendiensts in den USA lautet (+1) 503 526-1400 oder (800) LEUPOLD (538-7653). Sie können uns auch über unsere Website unter der Webadresse www.leupold.com kontaktieren.

LEUPOLD-GARANTIE AUF LEBENSZEIT

Leupold Non-Golden Ring® Ferngläser werden nach geltenden Standards von Leupold & Stevens, Inc. entwickelt, hergestellt, überwacht und kontrolliert, um eine verlässliche Leistung zu einem angemessenen Preis anzubieten.

Für nichtelektronische Leupold Produkte wird eine Garantie auf Lebenszeit gewährt. Wir garantieren, dass die Produkte frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sind und unter normalen Verwendungsbedingungen zufriedenstellend funktionieren.

Wird bei einem Leupold Produkt ein Material- oder Verarbeitungsfehler festgestellt, repariert oder ersetzt Leupold das Produkt kostenfrei, wenn dies vom Originaleigentümer angefordert wird. Die Entscheidung bezüglich Reparatur bzw. Ersatz erfolgt nach eigenem Ermessen seitens Leupold.

Die Garantie erlischt, wenn durch nicht autorisierte Reparatur, Änderung oder Missbrauch Beschädigungen verursacht werden. Die Garantie gilt ausschließlich für den Originaleigentümer und ist nicht übertragbar. Um die Garantie zu aktivieren, registrieren Sie das Produkt online unter www.leupold.com.

Diese Garantie wird als Leupold-Garantie auf Lebenszeit bezeichnet und ist nicht mit der vollen Leupold-Garantie auf Lebenszeit zu verwechseln, mit der Leupold Golden Ring® Produkte geschützt sind.

Grazie per aver scelto il binocolo Leupold®. Frutto di una lunga e attenta progettazione, questo articolo Le darà anni di utilizzo affidabile e senza problemi.

ISTRUZIONI PER L'USO DEL BINOCOLO LEUPOLD®

Il binocolo Leupold è molto semplice da usare, anche se occorre metterlo a punto, in relazione alla propria vista prima dell'uso. La messa a punto consiste nel regolare la distanza interpupillare e nel mettere a fuoco gli oculari.

REGOLAZIONE DELLA DISTANZA INTERPUPILLARE

Per distanza interpupillare si intende la distanza tra le pupille degli occhi. Per vedere un'immagine non sdoppiata e nitida è necessario regolare il binocolo in modo che la distanza tra i centri delle lenti degli oculari sia pari a quella tra le pupille degli occhi.

REGOLAZIONE DELLA DISTANZA INTERPUPILLARE:

1. Portare il binocolo agli occhi come si fa durante il suo normale utilizzo.
2. Guardare nel binocolo con entrambi gli occhi aperti.
3. Fare scorrere verso l'alto o il basso le due parti del corpo del binocolo fino a quando si vede una sola immagine circolare.

REGOLAZIONE DIOTTRICA

È molto importante eseguire correttamente la regolazione diottrica dello strumento per evitare l'affaticamento degli occhi e per avere immagini nitide e ben definite.

ISTRUZIONI PER I MODELLI CON REGOLAZIONE DIOTTRICA SUL LATO DESTRO, ACADIA INCLUSO (AD ECCEZIONE DI ARCADIA 32MM):

1. Osservare un oggetto a circa 100 metri di distanza.
2. Coprire con la mano la lente dell'oculare destro.
3. Agire sulla rotella centrale di messa a fuoco (situata tra i due cannocchiali) fino a quando l'occhio sinistro vede un'immagine chiara e nitida.
4. Coprire con la mano la lente dell'oculare sinistro.
5. Agire sul disco per la regolazione diottrica, situato attorno al tamburo dell'oculare destro, fino a quando l'occhio destro vedrà un'immagine chiara e nitida. Per effettuare tale operazione, gli utenti del modello Acadia si serviranno della levetta posizionata tra i tamburi, accanto alla manopola centrale di messa a fuoco.

Il binocolo è messo a fuoco in relazione alla propria vista. Per regolare il campo visivo, girare il disco di messa a fuoco guardando in entrambi i tamburi.

REGOLAZIONE DIOTTRICA NEI MODELLI DOTATI DI DISPOSITIVO DI MESSA A FUOCO CENTRALE (AD ECCEZIONE DI CASCADE E MOJAVE):

1. Osservare un oggetto a circa 100 metri di distanza.
2. Coprire con la mano la lente dell'oculare destro.
3. Agire sulla rotella centrale (situata tra i due cannocchiali) fino a quando l'occhio sinistro vede un'immagine chiara e nitida.
4. Coprire con la mano la lente dell'oculare sinistro.
5. Agire sul disco per la regolazione diottrica, situato sulla rotella centrale di messa a fuoco e regolarlo fino a quando l'occhio destro vedrà un'immagine chiara e nitida.
6. Abbassare la rotella di regolazione diottrica fino a quando si blocca in posizione.

Il binocolo è messo a fuoco in relazione alla propria vista.

Per eventuali ulteriori regolazioni durante l'uso sarà sufficiente girare il comando centrale di messa a fuoco mentre si guarda un oggetto attraverso entrambi gli obiettivi.

REGOLAZIONE DIOTTRICA NEI MODELLI DOTATI DI DISPOSITIVO DI MESSA A FUOCO CENTRALE (COMPRESI CASCADES E MOJAVE):

1. Osservare un oggetto a circa 100 metri di distanza.
2. Coprire con la mano la lente dell'oculare sinistro.
3. Agire sulla rotella centrale (situata tra i due cannocchiali) fino a quando l'occhio destro vede un'immagine chiara e nitida.
4. Coprire con la mano la lente dell'oculare destro.
5. Agire sul disco per la regolazione diottrica, situato sulla rotella centrale di messa a fuoco e regolarlo fino a quando l'occhio sinistro vedrà un'immagine chiara e nitida.
6. Abbassare la rotella di regolazione diottrica fino a quando si blocca in posizione.

Il binocolo è messo a fuoco in relazione alla propria vista.

Per eventuali ulteriori regolazioni durante l'uso sarà sufficiente girare il comando centrale di messa a fuoco mentre si guarda un oggetto attraverso entrambi gli obiettivi.

PER CHI PORTA GLI OCCHIALI DA VISTA

Gli orli degli oculari dei binocoli Leupold possono essere rovesciati, spinti verso l'alto o il basso quanto basta per lasciare uno spazio libero sufficiente per gli occhiali da vista.

RIPARAZIONI IN GARANZIA

Gli strumenti e i componenti ottici Leupold sono progettati e prodotti in conformità ai parametri stabiliti e monitorati dagli ingegneri dello stabilimento Leupold nell'Oregon. L'obiettivo della società è semplice: dare al cliente strumenti affidabili a prezzi ragionevoli.

Ciononostante, nell'eventualità di un malfunzionamento, questi binocoli sono protetti dalla Garanzia a vita Leupold. Tutti gli interventi di riparazione vengono eseguiti dal Reparto di assistenza della Leupold con sede a Beaverton, nell'Oregon.

Dedicate qualche minuto per registrare il prodotto all'indirizzo leupold.com/register.

ASSISTENZA LEUPOLD

In caso di malfunzionamento, i binocoli Leupold possono essere spediti direttamente allo stabilimento Leupold per gli interventi del caso. Per spedire il prodotto alla Leupold non è necessario rivolgersi al rivenditore, ma lo si può contattare per stabilire la necessità della riparazione in fabbrica.

ISTRUZIONI PER LA SPEDIZIONE:

1. Spedire l'articolo unitamente ad un foglio su cui siano scritti il proprio nome e cognome, indirizzo, numero di telefono, eventuale indirizzo di posta elettronica e la descrizione del problema.
2. Mettere il binocolo nella sua scatola originaria (se la si è conservata) o in un altro tipo di scatola robusta idonea alla spedizione.
3. Proteggere bene il pacco avvolgendo la parte esterna con del nastro adesivo dotato di fili di rinforzo.
4. Spedire il binocolo usando un corriere o il servizio postale (se possibile, assicurare la spedizione) a uno dei seguenti indirizzi negli Stati Uniti:

SE SI USA UN CORRIERE:
Assistenza Leupold
14400 NW Greenbrier Parkway
Beaverton, OR 97006-5791, USA

PER POSTA:
Assistenza Leupold
P.O. Box 688
Beaverton, OR 97075-0688, USA

Numeri del servizio assistenza: +(503) 526-1400. Linea verde: (800) LEUPOLD 538-7653. La Leupold può essere contattata anche attraverso il sito www.leupold.com.

GARANZIA A VITA LEUPOLD

I binocoli Leupold Non-Golden Ring® sono progettati e prodotti secondo le norme costruttive standard e sottoposti al monitoraggio e al controllo di Leupold & Stevens, Inc., con l'obiettivo di fornire prestazioni affidabili a un prezzo ragionevole.

I prodotti Leupold sono garantiti per tutto il tempo in cui li si possiedi. Questi prodotti sono garantiti esenti da vizi nei materiali e da difetti di fabbricazione. Questi prodotti funzionano correttamente in normali condizioni d'uso.

Se un prodotto Leupold presenta un vizio nei materiali o un difetto di lavorazione, la Leupold provvederà, a propria discrezione, a ripararlo o a sostituirlo gratuitamente dietro richiesta dell'acquirente originario.

La garanzia decade se il malfunzionamento risulta causato da riparazioni, alterazioni o utilizzi non corretti. La garanzia viene concessa all'acquirente originario del prodotto e non è trasferibile. Per attivare la garanzia è sufficiente registrare il prodotto sul sito www.leupold.com.

Questa è la Garanzia a vita Leupold, da non confondersi con la Garanzia completa a vita Leupold dei prodotti Leupold Golden Ring®.

LEUPOLD, GOLDEN RING, MARK 4, the Golden Ring design, the circle-L reticle logo design, and various other marks are registered trademarks of Leupold & Stevens, Inc. All marks, including corporate logos and emblems, are subject to Leupold's rights and may not be used in connection with any product or service that is not Leupold's, or in any manner that disparages or discredits Leupold, or in a manner likely to cause confusion.

Certain other trademarks used in connection with Leupold products and services are the property of their respective owners, and are used with permission. BOONE AND CROCKETT CLUB and BOONE AND CROCKETT are registered trademarks of the Boone and Crockett Club. NWTF is a registered trademark of the National Wild Turkey Federation. QDMA, and QUALITY DEER MANAGEMENT are trademarks or registered trademarks of the Quality Deer Management Association. RMEF and ROCKY MOUNTAIN ELK FOUNDATION are registered trademarks of the Rocky Mountain Elk Foundation. ADVANTAGE TIMBER and ADVANTAGE TIMBER HD are trademarks or registered trademarks of Jordan Outdoor Enterprises Ltd. MOSSY OAK BREAK-UP, MOSSY OAK BRUSH, MOSSY OAK OBSESSION, and MOSSY OAK TREESTAND are trademarks or registered trademarks of HAAS Outdoors, Inc. A.R.M.S. is a registered trademark of Atlantic Research Marketing Systems, Inc. The ARD (anti-reflection device) is manufactured by Tenebraex Corp. under the name KillFlash, which is a trademark of Tenebraex Corp.

We reserve the right to make design and/or material modifications without prior notice.

Notes

LEUPOLD

www.leupold.com